



Žanrsko nagrado DSFTP za leto 2024

v kategoriji **prevod poljudnoznanstvene oddaje ali poljudnoznanstvenega filma s področja naravoslovja in tehnike v slovenščino**

prejme **Kristina Gregorčič**

za prevod francoske oddaje **Neverjetna moč glasbe** (*Les super pouvoirs de la musique*, leto nastanka 2022, režija Jacques Mitsch).

Utemeljitev:

Izobraževalna oddaja *Neverjetna moč glasbe* razkriva, da ima glasba vse življenje velik vpliv na naše možgane. Raziskave potrjujejo, da se na glasbene dražljaje odzivajo že šestmesečni zarodki. Glasba igra pomembno vlogo pri oskrbi nedonošenčkov, otrok z motnjo koordinacije in bolnikov z Alzheimerjevo boleznijo. Izboljša tudi učne rezultate otrok in mladostnikov, vpliva na občutek medsebojne privlačnosti in poveča vzdržljivost med telesno vadbo.

Kristina Gregorčič ni le izjemno natančna jezikoslovka in prevajalka iz več jezikov, temveč je tudi glasbenica in poznavalka klasične glasbe, zato je bila idealna za prevajalko oddaje, v kateri se glasba prepleta z medicino, kognitivno znanostjo in najsodobnejšo tehnologijo. Kristina Gregorčič je s tem izzivom opravila vrhunsko in navdušila s privlačnim, jasnim in jezikovno bogatim prevodom, ki je obenem tudi strokovno natančen, terminološko dodelan do potankosti in ravno prav poljuden, da je razumljiv širokemu krogu gledalcev.

Predsednica društvene komisije
za nagrade in priznanja

Nataša Müller

V Ljubljani, 27. novembra 2024